MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/658,

6. aprill 2017,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2016. aasta otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2013/183/ÜVJP ([1]),

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 329/2007 ([2]) jõustatakse meetmed, mis on sätestatud otsuses (ÜVJP) 2016/849, millega tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse otsus 2013/183/ÜVJP.

(2) Nõukogu otsusega (ÜVJP) 2017/666 ([3]) laiendati veelgi keeldu teha Põhja-Koreas ja seoses Põhja Koreaga ELi investeeringuid tavarelvastuse, metallurgia, metallitöötlemise ning lennundus- ja kosmosesektoritesse ning keelati teatavate teenuste osutamine üksustele ja kodanikele Põhja-Koreas.

(3) Määrust (EÜ) nr 329/2007 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 329/2007 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklisse 1 lisatakse järgmine punkt:

„16. „seotud teenused“ – põhitegevusena transporditavate kaupade tootmisega tegelevate üksuste poolt tasu eest või lepingu alusel osutatavad teenused ning teenused, mis on tavapäraselt selliste kaupade tootmisega seotud;“.

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„*Artikkel 3c*

1. Keelatud on:

a) pakkuda Põhja-Koreas kasutamiseks või mis tahes Põhja-Koreas asuvale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele otseseid või kaudseid VIII lisa A osas loetletud kaevandamise ja tootmisega seotud teenuseid keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris, ning

([1]) ELT L 141, 28.5.2016, lk 79.
([2]) Nõukogu 27. märtsi 2007. aasta määrus (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 88, 29.3.2007, lk 1).
([3]) Nõukogu 6. aprilli 2017. aasta otsus (ÜVJP) 2017/666, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid (vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 42).

b) pakkuda Põhja-Koreas kasutamiseks või mis tahes Põhja-Koreas asuvale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele otseseid või kaudseid VIII lisa B osas loetletud arvutiteenuseid ja nendega seotud teenuseid.

2. Erandina lõike 1 punktist a võivad II lisas loetletud veebilehtedel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada kaevandamisega seotud teenuste ning keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tootmisega seotud teenuste osutamist, kui selliseid teenuseid kavatsetakse kasutada üksnes arengueesmärkidel, mis on otseselt seotud tsiviilelanike vajaduste rahuldamisega, või tuumarelvade kaotamise edendamiseks.

3. Lõike 1 punktis b sätestatud keeldu ei kohaldata arvutiteenuste ja nendega seotud teenuste suhtes, kui sellised teenused on ette nähtud kasutamiseks üksnes ametlikel eesmärkidel mõnes diplomaatilises või konsulaaresinduses või rahvusvahelises organisatsioonis, millele on antud Põhja-Koreas puutumatus kooskõlas rahvusvahelise õigusega.

4. Lõike 1 punktis b sätestatud keeldu ei kohaldata arvutiteenuste ja nendega seotud teenuste suhtes, mida osutavad avalik-õiguslikud asutused või juriidilised isikud, üksused või asutused, kes saavad liidult või liikmesriikidelt avaliku sektori rahalisi vahendeid, et osutada neid teenuseid tsiviilelanike vajaduste rahuldamisega otseselt seotud arengueesmärkidel või tuumarelvade kaotamise edendamiseks.

5. Lõike 4 kohaldamisalast välja jäävatel juhtudel ja erandina lõike 1 punktist b võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada arvutiteenuste ja nendega seotud teenuste osutamist juhul, kui need on ette nähtud kasutamiseks üksnes tsiviilelanike vajaduste rahuldamisega otseselt seotud arengueesmärkidel või tuumarelvade kaotamise edendamiseks.

6. Lõikes 1 sätestatud keelde ei kohaldata enne 8. aprilli 2017 sõlmitud lepingute või kokkulepete või tekkinud kohustuste kohaste teenuste osutamise suhtes kuni 9. juulini 2017.“

3) Artikli 5b lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Keelatud on:

a) asutada ühisettevõtteid lõike 1 punktides a–f osutatud juriidiliste isikute, üksuste või asutustega või omandada osalust või seda laiendada, sealhulgas täielik omandamine või osakute või aktsiate või muude kasumijaotusega väärtpaberite omandamine osutatud juriidilistes isikutes, üksustes või asutustes, mille tegevus on seotud Põhja-Korea tuumarelva-, ballistiliste rakettide või muude massihävitusrelvade alaste programmide elluviimise või seotud tegevusega, või mis tegutsevad kaevandu-, rafineerimis-, keemiatööstus-, metallurgia- ja metallitöötlemise ning lennundus- ja kosmose- või tavarelvastussektoris;

b) rahastada lõike 1 punktides d–f osutatud juriidilisi isikuid, üksusi või asutusi või anda neile rahalist abi või dokumenteeritud kavatsus kõnealuseid isikuid, üksusi või asutusi rahastada või neile rahalist abi anda;

c) osutada investeerimisteenuseid, mis on käesoleva lõike punktides a ja b osutatud tegevusega otseselt või kaudselt seotud.“

4) Artikli 13 lõikesse 1 lisatakse järgmine punkt:

„h) muuta VIII lisa, et täpsustada või kohandada selles esitatud kaupade loetelu, et võtta arvesse liikmesriikide esitatavat teavet või ÜRO statistikakomisjoni mis tahes võimalikke määratlusi või suuniseid või lisada sellesse ÜRO statistikakomisjoni avaldatavast kaupade ja teenuste ühtsest tooteklassifikaatorist võetud viitenumbreid;“.

Artikkel 2

Käesoleva määruse lisa lisatakse määrusele (EÜ) nr 329/2007 selle VIII lisana.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 6. aprill 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
L. GRECH

LISA

„VIII LISA

Artiklis 3c osutatud teenuste loetelu

MÄRKUSED:

1. Ühtse tooteklassifikaatori koodid (CPC koodid) on esitatud ÜRO statistikaameti väljaandes Statistical Papers, Series M, No 77, Provisional Central Product Classification, 1991.

2. Keeld puudutab üksnes allpool kirjeldatud CPC koodide osasid.

A osa:

Kaevandamise ja tootmisega seotud teenused keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris:

Teenuse kirjeldus	CPC kood
Läbindamine, katendi eemaldamine ja muud mineraalsete maavarade ja maardlatega seotud ettevalmistustööd, välja arvatud nafta ja gaasi tootmise puhul.	CPC 5115
Geoloogilised, geofüüsilised, geokeemilised ja muud teaduslikud nõustamisteenused, mis on seotud mineraalsete maavarade, nafta ja gaasi ning põhjavee asukohaga ning mille abil uuritakse pinnase omadusi ning kivimeid ja struktuure. Siia kuuluvad teenused maapõueuuringute tulemuste analüüsimiseks, pinnaseproovide ja puurisüdamike uurimiseks ning maardla rajamise ja kaevandamise alase abi ja nõustamise osutamiseks.	CPC 86751
Maapõue kivimite omaduste kohta teabe kogumine erinevate meetodite abil, mis hõlmavad seismograafilisi, gravimeetrilisi, magnetomeetrilisi ja teisi maapõueuuringute meetodeid.	CPC 86752
Eri meetodite abil maapinna kuju, asukoha ja/või piiride kohta kaartide koostamise eesmärgil teabe kogumise teenused, mis hõlmavad geodeetilisi, fotogramm-meetrilisi ja hüdrograafilisi uuringuid.	CPC 86753
Nafta- ja gaasiväljadel osutatavaid teenuseid, mida osutatakse tasu eest või lepingu alusel: puurimine ja korduspuurimine; sissepuurimine („*spudding in*“); puurtornide ehitamine, remont ja demonteerimine; nafta- ja gaasi puuraugu tsementimine; puurtornid ja puurtornide sulgemine ja tegevuse lõpetamine.	CPC 8830
Koksi tootmine – koksiahjude käitamine peamiselt koksi või poolkoksi tootmiseks kivisöest ja ligniidist, retordisöest ning jääksaadustest nagu kivisöetõrvast või pigist. Koksi aglomeratsioon. Rafineeritud naftatoodete toomine – vedelate või gaasiliste kütuste (nt etaani, butaani või propaani), kütteõli, määrdeõli või määrdeainete tootmine või muude toodete tootmine toornaftast või bituminoossetest mineraalidest või nende fraktsioonimisproduktidest. Selliste toodete tootmine või ekstraheerimine nagu vaseliin, parafiin, muud naftavahad ja sellised jääksaadused nagu naftakoks, naftabituumen jne. Tuumkütuse tootmine – uraanimetalli ekstraheerimine uraniniidist või muudest uraanimaakidest. Looduslikust uraanist või selle ühenditest sulamite, pihustoodete või segude tootmine. Rikastatud uraani ja selle ühendite tootmine, plutooniumi ja selle ühendite tootmine või nende ühendite sulamite, pihustoodete või segude tootmine. Vähendatud U 235 sisaldusega uraani ja selle ühendite tootmine, tooriumi ja selle ühendite tootmine või nende ühendite sulamite, pihustoodete või segude tootmine.	CPC 8845

Teenuse kirjeldus	CPC kood
Muude radioaktiivsete elementide, isotoopide või ühendite tootmine ja kiiritamata kütteelementide tootmine kasutamiseks tuumareaktorites.	
Põhikemikaalide tootmine, välja arvatud väetised ja lämmastikuühendid. Väetiste ja lämmastikühendite tootmine. Plasti tootmine algkujul ja sünteeskautšuki tootmine. Taimekaitsevahendite ja muude agrokeemiatoodete tootmine. Värvide, lakkide ja muude viimistlusvahendite ning trükivärvide ja mastiksite tootmine. Taimsete preparaatide tootmine. Seebi, pesemis-, puhastus- ja poleervahendite, parfümeeria- ja tualetitarvete tootmine ning keemiliste kiudude tootmine.	CPC 8846
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel metalli tootmine.	CPC 8851
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel metallitoodete, välja arvatud masinate ja seadmete, tootmine.	CPC 8852
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel masinate ja seadmete tootmine.	CPC 8853
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel kontori-, raamatupidamis- ja arvutusmasinate tootmine.	CPC 8854
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel elektrimasinate ja -seadmete tootmine.	CPC 8855
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel mootorsõidukite, haagiste ja poolhaagiste tootmine.	CPC 8858
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel muude transpordiseadmete tootmine.	CPC 8859
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel metallitoodete, välja arvatud masinate ja seadmete, remonditeenuste osutamine.	CPC 8861
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel masinate ja seadmete remonditeenuste osutamine.	CPC 8862
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel kontori-, raamatupidamis- ja arvutusmasinate remonditeenuste osutamine.	CPC 8863
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel elektrimasinate ja -seadmete remonditeenuste osutamine.	CPC 8864
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel mootorsõidukite, haagiste ja poolhaagiste remonditeenuste osutamine.	CPC 8867
Keemiatööstus-, kaevandus- ja rafineerimissektoris tasu eest või lepingu alusel muude transpordiseadmete remonditeenuste osutamine.	CPC 8868

B osa:

Arvutiteenused ja nendega seotud teenused (CPC: 84)

Teenuse kirjeldus	CPC kood
Arvuti riistvara paigaldamisega seotud nõustamisteenused. Tarkvararakendusteenused. Andmetöötlusteenused. Andmebaasiteenused. Majandusvajaduste test sõltumatute spetsialistide puhul – kontoriseadmete, sealhulgas arvutite hooldus- ja remonditeenused. Andmete ettevalmistamise teenused. Koolitusteenused klientide personalile.	CPC 84“